Porównanie tłumaczeń Liczb 33:48

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem wyruszyli z gór Abarim i rozłożyli się obozem na stepach Moabu nad Jordanem (naprzeciw) Jerycha. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem wyruszyli z gór Abarim i rozłożyli się obozem na stepach Moabu nad Jordanem [naprzeciw] Jerycha. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wyruszyli z gór Abarim i rozbili obóz na równinach Moabu, nad Jordanem, naprzeciw Jerycha. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A ruszywszy się z gór Abarym, położyli się obozem na polach Moabskich, nad Jordanem, przeciw Jerychu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A od gór Abarim odciągnąwszy przeszli na pola Moabskie nad Jordanem przeciw Jerychowi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wyruszyli z gór Abarim i rozbili obóz na stepach Moabu nad Jordanem, naprzeciw Jerycha. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem wyruszyli z gór Abarim i rozłożyli się obozem na stepach Moabu nad Jordanem naprzeciw Jerycha. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wyruszyli z gór Abarim i rozbili obóz na równinach Moabu nad Jordanem, naprzeciw Jerycha. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wyruszyli z gór Abarim i rozbili obóz na równinach Moabu, nad Jordanem, naprzeciwko Jerycha. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I wyruszyli spod gór Abarim, i rozłożyli obóz na stepach Moabu, naprzeciw Jerycha [za] Jordanem, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wyruszyli z gór Awarim i obozowali na równinach Moawu, przy Jordanie, blisko Jerycha. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І підвелися з гір Аваріма і отаборилися на заході Моава при Йордані коло Єрихону, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem wyruszyli od gór Abarym i stanęli obozem na stepach Moabu, nad Jardenem jerychońskim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W końcu wyruszyli z gór Abarim i stanęli obozem na pustynnych równinach moabskich nad Jordanem, naprzeciw Jerycha. |